

F O A I E

пентрѣ

МШТЕ, ШІМЪ ШІ ЛІТЕРАТУРЪ.

№. 25.

Luni 22. Junie,

1842.

ФІДЛ DEMORALIZAT.

(Канет.)

Че вісэрі кѣмпіліте кѣтріерѣ пе рѣтъ-чѣтѣл Георгіе; ел веде пе тѣкѣлосѣл сѣѣ пѣрїнте дп агопіа торції вѣлѣстѣмѣндѣл фѣрѣ крѣдаре; пе десперата са маїкѣ, шї атѣтеа фетїде дпшѣлате. — Ел се веде пе сіне тѣрѣт ка о вітѣ шї дпсѣрѣдат дп обезѣде фер, — окїї лѣї дпкременїдї шї кѣфѣндадї дп канї, фаца шї бѣзелей палїде ка моартеа, трѣпѣл лѣї зп кадаврѣ віѣ. — Мѣрїндѣл татѣ дпшї ретраѣе окїї чеї пѣрїндецїї, пе маї пѣтѣнд сѣферї атѣта крїмѣ. Дпшї дптоарче канѣл кѣтре пѣрете, дар атѣчї дп дпхатѣ слѣжїторїї четѣдїї. Шафотѣл і се ітаїнеазѣ дп окїї, се веде десвѣрѣкат, шї палонѣл рїдїкат спре аї дпфїде ловїтѣра де моарте.

О ловїтѣрѣ стрейнѣ дп деѣеантѣ дп фантазіа фрїгѣрїлор. Тоате аѣ фост віс — пѣмаї десвѣрѣкареа адевѣр. Кѣчї дп афласе ходїї. Хайна лѣї лї се пѣреа дпкѣ вѣпѣ, децї і о іеѣ шї кѣ дѣнса шї сѣтѣлїца, че о фѣрасе. Лѣацїо, кѣчї вѣлѣстѣмѣлвѣтѣрѣмѣлї пѣрїнте еатѣрнат де дѣнса.

Дпсїт де ажѣтор шї десвѣрѣкат де тоате пѣтерїле, заче Георгіе, лѣптѣндѣсе кѣ моартеа

Ѣп пегѣцѣтор богат, че авеа сѣ дпкарче чева віпѣрї дпн сатѣл чел маї де апроапе, трекѣ прїп ачеа пѣдѣре. Ел веде пе пепорочїтѣл; шї — ка зп алт Самарїнеанѣ — фѣкѣндѣїсе мїлѣ де дѣнсѣл, дп пѣне пе кар шїї поартѣ де грїжѣ. Натѣра дпвінде, шї Георгіе се віндекѣ де пїще фрїгѣрї, чел кѣпрїнесерѣ.

Дпдатѣ че ел дпшї венї пѣцїнте дп сіне, іарѣшї і се деѣеантѣ дѣхѣл чел плїн де рѣтате, зїгасе трекѣтѣл шїшї калкѣла віиторѣл. Пе фѣкѣторѣл сѣѣ де віне дп дпшалѣ кѣ о історїсіре преа мїшкѣтоаре деспре пепорочїреа са, вреа сѣ треакѣ де зп орфан, се лїнгѣшеѣе, шїї вѣнеазѣ дп скѣрт їзвїреа. Дар дїнтре тодї маї мѣлт а Тересїї, фетїдеї Домпѣлї сѣѣ. Дптѣмплареа адѣсе кѣ сіне, ка Георгіе сѣ се факѣ дп скѣрт тїмн зп пѣртѣтор де грїжѣ ла ачеа касѣ богатѣ. Пентрѣ зп тїпер, че пѣ дпвѣдѣсе чева фолосїтор шї плѣкѣт, о деосѣвїтѣ порочїре дп асеменеа дппрежѣраре.

Ла дпченѣт се шїїа аплека дѣпѣ дппрецїзѣрї. Стѣпѣнѣл ера кѣ дѣнсѣл преа мѣлѣзміт, кѣ атѣта маї вѣртос Тересїа. „Чїне шїе, че се поате дптѣмпла,“ зїчеа дптрїо сеарѣ стѣпѣнѣл, „пѣмаї де п'аї фїтѣ зп тѣкѣлос преѣкѣт!“ Ѣп грѣвїцѣ рѣѣ

креще ши фъръ плоаіе. Дар' че фрѣктърі ва продѣче?? Негрешит къ реле. Нѣмаі эн пас ла фърѣделеце, ши еа не траѣе кѣ пѣтере гігантікѣ дн лавірінтѣл чел не тѣсврат. Георгіе таче ши коаче. Німік дн маі поате мѣлтѣі дін мѣнііле стрікѣ чівніі.

Резултатѣл знеі конциінце пелініціте, ши а знеі сѣфлет рѣѣ кѣцетѣтор е тот-д'азна ведіа. Кѣ ачееа вреаѣ непорочі-ціі а асврзі эн глас, че пѣрѣреа стрігѣ эн тартар чеі крѣчіазѣ дн етернѣ. Ла ачеста се днкіпѣ ши корѣптѣл Георгіе. Ши кѣ кѣт се рѣчеце маі таре вінефѣкѣ-торѣл сѣѣ, кѣ кѣт се днчкаркѣ маі таре ал днкѣпжѣра Тересіа, — кѣчї эн ведівѣ кѣї плаче? — кѣ атѣта маі таре се сіле-це Георгіе прін ажѣторѣл ведіі а ши віта мащеха соартѣ.

Ла эн пѣттаріѣ де ап, се іведе днтр'о скарѣ эн стрейнѣ. Тревѣіе сѣ фіе богат, багажіа лѣї, калеаска ши каїі о презік. Стрейнѣл се дѣ жос, шиші кѣпрінде одаїа арѣтатѣ. Георгіе, че пѣсе окїл не ел, дн vede прін эн пѣрете де лемнѣ кѣт днші пѣтѣрѣ ванїі. Че фрѣмос сѣпѣ; ах, жѣтѣтатаеа дін сѣта ачееа, ши ел е чел неатѣрпат, чел маі ферічіт де пре пѣ-мѣлт! Георгіе безсе мѣлт, капѣл лѣї е апрінс фоарте, сѣпцеле дн о мншкаре кѣт-плітѣ; — ел тревѣіе сѣ фіе стѣпѣнѣ не ванїі ачейа.

Міезѣл понциі сосі. Чіне віне акоа-леа тѣрѣндѣсе днчет? Кѣт дн стрѣлѣчіе окїі, ка ши кѣт ар фї эн тартар! Фігѣра палідѣ дешкіде зша стрейнѣлѣ. Ел е, Георгіе. Доамне! че днтрепрінде? Іатѣ се пѣне ла тасѣ, апѣкѣ кѣтіа кѣ ванїі, е греа, вр'о кѣцііа галвіні кад не пѣтѣлт

— стрейнѣл се дешѣапѣтѣ, ши саре дін пат. Георгіе се vede дескоперіт, тѣрвареа дн кѣпрінде, о спайтѣ грозавѣ, о прімеждіе інтецітоаре, — ведіа пѣл фаче лѣнг сѣ се гѣндеаскѣ, скоате эн кѣцітші днцанѣ не стрѣнѣ. — „Дѣмнезѣл меѣ!“ стрігѣ аче-ла! „Че глас!“ влѣстѣматѣл дн кѣпоскѣ, — ел стрѣпѣнсесе не татѣл сѣѣ!

„Парічід“ (оморѣктор де татѣ) днші стрігѣ ел днсѣші, парічіде, днкѣтрѣѣ?“ окїі і се дешкисерѣ, vedeа лѣмініѣ претѣ-тіндені! Кѣт де зшор дѣмѣ пої дн вра-целе пѣкатѣлѣї, дѣпѣ че пѣа апѣкат ел пѣмаї де эн фір де пѣр!

Прівіді ла влѣстѣматѣл, кѣт вреа сѣ днкѣпціѣре іадѣл, че фігѣреазѣ дн окїі лѣї флѣкѣрѣпнзі; кѣт фѣце де тоарте, че с'а ліпїт де фаца лѣї чеа палідѣ; кѣт вреа днсѣѣршіт сѣ се дешѣраче де торѣгѣріле фѣрделеціі, че сеатѣпѣ а фрігѣрї днко-вѣїтоаре. Дншѣлѣтор, парічід, дн стрігѣ сѣфлетѣл лѣї, черѣл ши пѣтѣптѣл вреаѣ а се кѣтропї сѣпт пічоареї. Ла ачесте се адаогѣ спайтеле понциі. Днфрікошат дн ресѣпѣ тѣпетѣл, рѣкпіндеї дн зрнѣ кѣ-вѣптѣл „де парічід!“ днфлѣкѣрат дн стрѣ-лѣче флѣцѣрѣл днкпнзіндеї іадѣл! Плоаїа се вѣрса кѣтпліт дін пѣорїі чеї де тоампѣ, ка ши кѣт ар амелінца кѣ эн потоп щер-цереа знеї рѣѣ кѣцетѣтор. Дін лѣзптрѣ ши п афарѣ, дін сѣс ши дін жос дн кѣ-тріерѣ грозавѣл віфор.

Плоаїа алінѣ; ши зїорїле дімінеціі ве-стеск івінда зі, стрѣлѣчїнд лѣмінатѣл соаре оренкѣт кѣ пѣтерї поаѣ. Плѣпта се скал-дѣ дн рѣа дімінеціі, ши чеата пасерїлор армоніазѣ кѣатек де мѣлѣтміре пѣрїнте-лѣї патѣреї. Тоатѣ фіреа есте рѣпїтѣ де помпа ши стрѣлѣчїреа креаторѣлѣї.

Късѣца чеа тѣкъ коло, дн орѣшѣлѣ ачел фрѣмос, дѣши траце лѣареа аминте а свѣрѣши. Кѣт де кѣрат, кѣт де фрѣмос е аколо! Соареле, — каѣтъ, — кѣт прѣвѣще не пѣреѣи чеѣ алѣи дн лѣвѣтрѣ. Ах, аколо тревѣе съ лѣкѣаскъ оаменѣ вѣнѣ! Дар' че вѣзѣ? Чѣне заче ла праѣл ачеѣ касе, свѣрголѣндѣсе ка ѣи верѣе, вѣлѣ стѣтѣндѣсе не сѣне, шѣ фѣиѣнда'ши? Ел е-сте, ах, ел ѣ, фѣкѣторѣл де реле! Денарте, — сокотѣе ел, къ л'аѣ дѣе слѣвѣноѣиѣ-де-леѣ пѣчоаре; дар дѣхѣл дѣ фѣ днфѣрекат аколо къ овеѣи де дѣамант але тѣстрѣндѣиѣ копѣиѣе.

Ѣши касѣи се дешѣиде. Чѣне ѣесе? Дн-ѣер ѣ? Ѣи прѣлк дрѣгѣлашѣ вѣзѣ дн браѣеле ѣнѣи фѣеѣи тѣперѣ; ел ѣ аверѣа ѣ-нѣи маѣе, че аре о прѣвѣре череаскъ. Дѣ-шпезѣеле, че вѣзѣ? стрѣгѣ еа, че вѣзѣ, не дешператѣл Георгѣе зѣкѣнд. Шѣи дн-трѣадеѣвр прѣвѣреа лѣи ера ѣи че кѣтпѣлѣт. Ах, тѣкар де пѣтѣи ар тревѣи а дешкрѣи маѣи денарте не тѣкѣлосѣл от.

„Че с'а днѣтѣшпѣлат?“ стрѣгѣ ѣи глас вѣрѣвѣтѣск, шѣи тѣперѣл ѣи вѣрѣват се ѣвѣе. „Мѣна, че ѣ къ тѣне?“ „Коалеа!“ тѣртѣи еа — шѣи арѣтѣ къ о прѣвѣре днѣоарѣсѣ, не дешператѣл. „Акѣт, акѣт — стрѣгѣ не-фѣрѣѣтѣл — тѣи а сѣнат чеасѣл тѣѣ, ѣар-тѣтѣ Лѣдолѣе, ѣартѣтѣ! Дѣстѣл ат пѣ-тѣитѣ, — ѣартѣтѣ пѣмаѣ тѣ!“ Шѣи сѣшпѣеле дѣи пѣпѣдѣи ла кѣвѣнтеле ачѣе, днѣкѣт пѣ-маѣи пѣтѣ съ ворѣеаскъ. Чѣне ѣ Лѣдолѣ ачѣста? Тѣперѣл ачѣла, не каре кѣзѣсе прѣпѣсѣл, къ ар фѣ сѣвѣрѣшѣт фѣртѣшагѣл дн касѣ негѣѣѣторѣлѣи Фѣлѣп, шѣи каре пѣ-тѣиѣсе атѣтеа реле дн прѣѣина лѣи Геор-гѣе. Дар' неѣиѣовѣѣѣа тот ѣне ла лѣминѣ, шѣи пѣѣи кѣ'шѣи перде мерѣтѣл сѣѣ; — ел

фѣ словозѣт дн прѣпѣтѣ, шѣи пѣмаѣи дешѣт се кѣсѣторѣи къ о фѣгѣдѣ вѣреднѣкъ, повѣл кре-скѣтѣ шѣи къ старѣ вѣнѣтѣ шѣи акѣт ѣ стѣ-пѣнѣѣ де сѣне дн орѣшѣлѣл ачѣла, ѣнде'шѣи аре прѣвѣлѣа са дн орѣндѣѣалѣ вѣнѣтѣ, аре о фѣеѣе зарѣфѣ, шѣи къ еа шѣи аверѣа чеа маѣи скѣтпѣт дн лѣте: ѣи прѣлк ѣстѣѣѣ. Маѣи хрѣпѣеѣе ел вѣр'о ѣрѣ асѣпра вѣрѣшѣма-шѣлѣи шѣи клѣветѣторѣлѣи сѣѣ? Нѣ, ѣнѣи от сѣравѣнѣѣ дѣи сѣшт стрѣеѣе асѣменеа сѣтѣдѣрѣи, Лѣдолѣ кѣноаѣе пѣмаѣи сѣнтѣмен-теле кѣтпѣтѣиѣрѣи, шѣи повѣла лѣи соѣѣе ле-ѣи днпѣрѣѣи ачѣле къ дѣпсѣл.

Ѣртаре, пѣмаѣи ѣртаре, „стрѣгѣ дешпе-ратѣл дн тоате пѣтерѣле, пѣ вѣр'о ѣнеѣа-чѣре!“ „Аѣзѣѣи, тоатѣ лѣтеа сѣ вѣзѣ, ѣѣ сѣшт парѣѣид! ѣѣиашѣ де татѣ!“ Кѣвѣжн-тѣл ачѣст днпѣтѣиѣтѣтор рѣпѣсе маѣи де-ла тоѣи прѣсѣнѣѣа. Днкрѣменѣѣиѣи ста тоѣи прѣвѣиторѣи днпѣрѣжѣр де дѣпсѣл. Асѣел де лѣкраре прѣдѣѣе сѣжнѣгѣрѣтѣ ворѣа ѣнѣи асѣ-менеа крѣме дн сѣфлетеле ѣѣртѣоасѣ.

„Дѣѣѣѣиѣтѣ ла трѣвѣнал; фѣрѣнѣѣѣиѣтѣ къ роата! Нѣмаѣи фѣчѣреа ачѣеа де ѣне тѣи о дѣрѣѣѣи!“ Асѣел се рѣга неѣѣрѣѣѣтѣл дн поѣ. Дар' п'авѣ сѣ се роаѣе днѣделѣнѣг. Кѣѣѣи прѣвѣиторѣи, атѣрѣѣиѣи прѣп кѣрѣѣѣѣѣѣѣа де а ѣѣи че с'а днѣтѣшпѣлат, пѣ лѣпѣѣрѣ а днѣѣиѣѣѣа полѣѣѣа, каре днтрѣ'ѣи мѣнѣт дн-вѣрѣнѣѣи не рекѣзѣтѣл; ѣар Лѣдолѣ шѣи къ ѣѣѣѣѣѣѣи соѣѣе пѣ днѣѣетарѣ а вѣрѣса лѣкрѣтѣи де днтрѣѣстаре, рѣгѣндѣсе днп ѣенѣнѣкѣи а тот пѣтернѣкѣлѣи пѣнтрѣ сѣфлетѣл кѣтп-пѣтѣлѣи лор вѣрѣшѣаш, че лѣа фѣст одѣ-пѣѣрѣ.

Кѣ грѣѣ днѣи ѣне а пѣрѣѣѣи ачѣасѣтѣ ѣкоанѣ а неѣиѣовѣѣѣѣиѣи шѣи ѣѣртѣѣѣи, а ѣнѣи ѣнѣиѣи тѣрѣи, моѣелѣл неѣрѣѣѣѣѣѣѣи пѣѣтѣѣѣи. Дар' сѣ тѣрѣѣѣт ла лѣкѣл спѣиѣеѣи ш' а

ІЕРЕМІАДЕ

саѣ плянсеѣ патриотиче але зпві
Magiar ши днкъ чева.

Д. Іоан де Палѣ, мѣдлар ал депѣта-
ціеі статерілор Ардеалѣлѣ, — каре дп
Martie а. к. а кѣлѣторіт ла Песта ка сѣ
грателезе повлѣ Гѣвернатор Домнѣлѣ
конте Іосіѣ де Телекі, — дп Nr. 56 ал га-
зетеі „Erdélyi Híradó“ дпнѣртѣшенште
вѣгѣрме де сеатѣ фѣкѣте дп ачеастѣ кѣ-
лѣторіе. Дпн еле лѣтѣм ши поі знеле, че пі
сѣѣ пѣрѣт кѣ потѣ сѣ интересеѣ атѣт пе
Románi de аічі, кѣт ши пе фраціі пострі
дпн прпнціпате:

„Фѣсеіѣ дп Песта. Шанте апі треку-
серѣ, декѣнд пѣ маі фѣсесет ачі. Дп ачест
рестімнѣ сѣ дпнѣтплат ачеа пѣстїтоаре
дпндаре а дѣнѣреі, дп каре тїкѣлошіа,
невоіеа ши мїі де фантоме але морѣеі аѣ
скѣтѣрат ши аѣ кѣтретѣрат злїделе ачестеі
кѣпїтале. Дпн тоате ачесте пѣ се маі веде
акѣт пічі о зрмѣ; ши Песта, кѣ каре Ма-
гарѣл се поате фѣлї маі тѣлт декѣт Еп-
глезѣл кѣ Лондра са, есте кѣ тѣлт маі фѣр-
тоасѣ декѣт ера. Дпсѣ тѣлѣзміреа, гѣ-
статѣ дп прївїнѣа ачеста, есте фоарте
скѣтп пѣлѣтїтѣ кѣ о сінгѣрѣ кѣлѣторіе дп-
трепрїнѣсѣ прїп Ънгарїа дп тїпнѣл ачеста.
Негрешїт ши дп мїка поастрѣ — де атѣтеа
лїпсїтѣ — патріе сѣнт дрѣтѣрї реле; дпсѣ
дрѣт фѣкѣт (шосеа) ка чел дела Кава, ка-
ре пѣ есте декѣт — „lutum super luto“
— лѣтѣ песте лѣтѣ — тїлѣ песте тїлѣ —
ши каре пѣаічі пѣаколо се дптрерѣне — поа-
те пѣмаі дпн респект кѣтрѣ дрѣтѣрї саѣ
кѣлѣторї, — зп асеменеа дрѣт, мѣлѣемїт
лѣі Дѣмнезеѣ, кѣ пе лїпсеште! — Се зїче
кѣ Ънгарїа мерѣе дпнпнте кѣ панїі де з-
рїанїѣ; дпсѣ — ме роѣ де ертаре! — пе
асемене дрѣтѣрї, Ънгарїа мерѣе
дпнпнте мерѣѣра телкѣлѣі (возре-
лѣлї). — Ши че? Дпдестѣлата, богата
Ънгарїе, але кѣрѣіа жѣдеѣе потѣ фаче че
вор вої кѣ каселе саѣ кѣтїле ши а кѣрѣіа
вїаѣѣ тѣвїчїпалѣ есте лїберѣ ка сбѣрѣл

пѣжорей дпнѣртѣшентї, — ачеастѣ Ънгарїе
сѣ пѣ фїе дп старе де а фаче врео дѣмѣ-
пѣтѣщїре ши дп пѣнтѣл ачеста! Орї пе
семне, дплесїреа дпнѣртѣщїреі дпн лѣ-
зїтрѣл Цѣреї, есте зп че пѣдїп дпсемпѣ-
тор дпнпнтеа ачелор пѣрїнѣї аї патріеі, ка-
рїї се дпделетнїческѣ кѣ дптрепрїндерїле
челе тѣреѣе*) — — Дар сѣ пе тѣлѣгїем
кѣ пѣдеждеа, кѣ вор венї оарекѣнд ши а-
честе ла рѣнд; чел пѣдїп дптре плавѣрїле
контелѣі Сеченї де дѣмѣпѣтѣщїрї, есте прїї-
пїт ши плавѣл деспре дрѣтѣрї. —

Акѣт чева деспре Песта. Се зїче, кѣ
Песта е ораш зпгѣрескѣ (орї маї вїне Ма-
гарїа). Кѣ вреа сѣ фїе, о крѣзѣ; дпсѣ а-
кѣт е маї тѣлт ораш Цертан ши днкѣ
вїар дп класеле челе маї де фѣрпте. Песта
се поате асемѣна кѣ о традїчере дпн зп-
гѣреште, дп каре де пе тоатѣ фїеа ісѣеште
дпн зреке кѣте зп іdїотїснѣ цертанѣ. Кѣ
дѣрере ам вѣзѣт, кѣт кокоане дпвѣдате ши
дпзестрате дела патѣрѣ кѣ фѣрѣмоасе дарѣрї,
чел тѣлт кѣте одатѣ ши ка дпн грешеалѣ
скотѣ дпн гѣрѣ кѣте зп кѣвѣлнт Магар.
Орї кѣ лїмба цертанѣ аре маї тѣлт фѣр-
тѣкѣ декѣт лїмба націоналѣ? Саѣ поате
токмаі ачеста е дарѣл лїмбеї цертане, кѣ
е лїмѣвѣ стрїпѣ? — —

Дѣпѣче Д. Палѣ маї ворѣеште чева
дателор магаре ла інімѣ, апїі вїне ла теа-
трѣл націонал:

„Днкѣ зпа. Ам фост дп театрѣл ма-
гар, ши ера голѣ! Тїкѣлоасѣ вѣкатѣ тре-
вѣ сѣ фїе аста — гѣндїїѣ дптрѣ мїне —
ши-мї пѣсеїѣ пѣдеждеа де тѣлѣгѣере ла
зїва зрмѣтоаре: Ме дѣсеїѣ дар адоаѣа, —
а треїа — ши апатра оарѣ; дпсѣ каса ера
тот голѣ, кѣ тоате кѣ вѣкѣдїле ера вѣне!
— Ме дѣсеїѣ ши ла театрѣл цертанїлор, ши
ачеста ера дпгесїт, дпкѣлнт абїа пѣтеа сѣ
їнтре чїнева де дѣмѣлѣеалѣ! — Ши тотѣші,

*) Ши ла фраціі пострі дпн прїнціпате сѣар пѣ-
теа аплека ачеста дпкѣжѣтѣва; дпсѣ пїлѣѣ
пѣ адѣчет, пентрѣ-кѣ сѣпѣрѣ. — —

Неста е кѣпитала Бѣгаріеі, кѣпитала Цѣреі челеі тарі, тарі, богате, пѣтериче ші претѣтіндеі ресѣпѣтоаре де челе маі фрѣмоасе фразе десѣре „націоналітате!“ — — Еі, дар театръ есте афарѣ департе, чіне ва пѣтеа мерѣе аколо? чіне? патрічііі чей богачі аі Бѣгаріеі челеі богате; еѣ дѣсѣ ам вѣзѣт, кѣ ші ложіле, сказѣле челе кѣ кеіе (адекѣ але повілітеі) ера гоале! — Еі віне, дар ера дѣкаі пѣтїте. — Ашеа? Мѣлт дѣх тревѣе сѣ аіѣѣ дар дѣтѣеалор, кѣнд ші ла театръ потѣ сѣ-ші тріміѣѣ пѣ-таі дѣхѣл орі сѣфлетѣл, іар пѣ ші трѣѣѣл. — — Апоі — мерогѣ де ертаре! — маізі-кѣ чінеѣ, кѣ дѣ Неста пѣ есте дѣх де-стѣл.“*) — —

Ачі лѣсѣм пе В. Палѣі ші лѣѣм дѣдрѣсѣеал де а фаче ші поі о дѣтреваре: Дакѣ дѣшїі дѣтѣеалор Магіарїі сѣѣт астѣел де речї кѣтрѣ лїмѣѣ, літератѣрѣѣ, театръ ші алте інтересе націонале магіаре, пентрѣ че вор о сілі не челеалте паѣї, сѣ се лапедѣ де лїмѣа лор ші сѣ дѣведе не чеа магіарѣ? Пе семпе пѣтаі де ачѣеа, ка сѣ кѣшїте дїп челеалте паѣї пѣѣлїкѣ пентрѣ лїмѣа ші театръ дѣтѣеалор ші сѣ дѣведе дела еле кѣм се преѣѣескѣ лѣ-крѣріле націонале. —

Дѣпѣ ачѣаста сѣ маі зічет чеѣа асѣпра челор че зіче Магіарѣл АрдеLEAN, десѣре кїпѣл кѣ каре се преѣѣескѣ лѣкрѣріле націонале ші деосевїт лїмѣа магіарѣ дѣ Неста, кѣ оаре каре аплекарѣ ла вѣчїнеле прїнчї пате.

Пе семпе стрѣїноманїа есте ѣп парокїсѣтѣ, прїп каре аѣ а трече тоате паѣїле дѣкѣ прѣпче шї ѣртеазѣ дѣ кѣѣтва дїп дѣпѣекѣта отѣлїі порпїре де а тѣїтѣѣї; дѣсѣ ачѣастѣ тѣїтѣѣїре есте фоарте ѣрѣтѣ,

*) Шї вїетѣл театръ націонал дїп Бѣкрѣенгїі, — о дѣтревїндѣре пїлїѣ де пѣдеждїі, — а кѣ-зѣт маі кѣ сеамѣ дїп асемѣе прїчіні. —

кѣнд се десѣракѣ орі зітѣ де карактерѣл шї маїдрїа націоналѣ. Шї Романїі аѣ кѣ-зѣт дѣ слѣѣїчїѣнеа ачѣаста; дѣсѣ пѣ дѣ веакѣл прѣпчїей лор пїчї дѣтрѣл жѣнеі, чї кїар дѣ веакѣл бѣрѣѣїей, кѣнд апоі ода-тѣ кѣ прїміреа овїчїѣїрїлор стрѣї-не а дѣченѣѣт а сѣѣдѣ шї векіа вїр-тѣте романѣѣ; шї маі апоі, ѣртареа ачѣ-лѣї дѣшѣрат Романѣѣ, каре, ка сѣ пѣ фїе сіліт а дѣтревїндѣа ѣп кѣѣѣт грѣческѣ дѣ-трѣп декрет ал сѣѣ, а фост маі вѣкрѣос а лѣса декретѣл, — ачѣастѣ ѣртаре а фост преа тѣрѣїе. — Кѣ паѣїле дїп історїа поазѣ дѣкѣ сѣ дѣтѣшїлат ачѣаста, шї апѣміт дѣтрѣп град дѣсемпнат кѣ Цѣрманїі, пѣпѣ дѣпѣ мїжлокѣл веакѣлїі трекѣт. Де Ма-гіарїі дѣкаі шїтїм, кѣ сѣѣт маїпаѣї (протї-пендаѣї) дѣтре еї, карїі пїчї пѣ шїтїѣ лїмѣа магіарѣ, іар де ачѣїа, карїі пѣ-шї ворѣескѣ лїмѣа націоналѣ, сѣѣт десѣї. Аплекѣнд ачѣесте ла кѣпїталеле прїнчїанелор ромѣ-пештї дела дѣпѣре, тѣртѣрїсїт, кѣ кѣ тот десѣотїсѣл лїмѣей грѣченїтї дѣ класеле челе маі де фрѣпте пѣѣѣ маі дѣѣѣї, пѣ се афѣл пїчї дѣ класеле ачѣесте пїчї дѣ че-леалте пїчї о фамїліе ромѣнеаскѣ, каре сѣ пѣ цїе шї сѣ пѣ ворѣеаскѣ лїмѣа ромѣ-неаскѣ; шї тѣбаркѣ „ліпол“, „ліполї-псїс“, „фїлотїміе“, „проскїво“ шї дѣ-кѣ врео кѣѣтеѣа се маі цїѣѣ дѣкѣ ка рѣѣїна де фїерѣ, есте дѣсѣ пѣдежде, кѣ кѣ чеа де акѣт ѣенерацие се вор дѣгропа пентрѣ тот-деазѣла. Дар дѣ локѣл лїмѣей грѣченїтї де-спотїзеазѣ асѣѣїі франѣеза. Нѣ зікѣ, кѣ повілітеа пѣ ворѣеште ромѣпеште; аста пїчї кѣ се поате, одаѣѣ че лїмѣа ромѣнеаскѣ е лїмѣа Цѣреі дїпломатїкѣ, — лїмѣа офїчіалѣ; — пїчї ла ачѣеа пѣавѣт пїмікѣ, кѣ дѣ кѣпїталеле ачѣесте се дѣтваѣѣ лїмѣа франѣезѣ кѣ атѣта фѣрїе, пентрѣ-кѣ фѣрѣ кѣпїшїндѣа врезѣней лїмѣе кѣлїватѣ пѣмаї кѣ чеа ромѣнеаскѣ дѣкѣ пѣ потѣ ажѣїце ла ачѣл град де кѣлѣрѣѣ, че се чере дела ачѣастѣ класѣ; пїчї ачѣеа пѣ маі кѣѣтїт, дакѣ пѣ ера оаре маі віне сѣ дѣведе лїмѣа вѣчїлор Цѣрманїі декѣт а Франѣезїлор.

Ачеса че не съпъръ есте, къ се прець еште
 лимба французъ а) маї тълт декхт лимба
 националъ шї къ о таре парте а пълкълї
 чельї маї алес пѣ четеште кърцї ромѣнештї,
 б) къ лимба французъ се лпваць маї пѣ
 маї de modъ, iar пѣ дїп прївїнда кълтѣ-
 реї, шї ц) че е маї рѣъ, къ лп адлїтрїле
 челе маї стрѣлѣчїтоаре пѣ се ворвеште ро-
 мѣнеште саѣ преа пар, шї лпкъ се цїне
 de рѣшїне а пѣ штї ворвї французеште,
 De аїчї а ѣрмат о дешертѣчїне маї лп
 тоатъ тїперїмеа дела ораше, ачеса, къ ла
 тоатъ лптълїреа пѣ азїї декхт „воп жѣр,
 „воп соар,
 „коман се порт,
 „мерсі,
 „адїеѣ“ шї апої чеї маї тълцї пѣмаї штїѣ
 дїп кѣвїнтеле ачесте лпколо. Мї с'а лп-
 тълплат одатъ съ азѣ лп Бѣкѣрештї кїар
 не пеште цїганї дѣндс'шї вїнеце къ „воп
 жѣр тѣсїѣ,
 (ашеа) „коман се порт
 тѣсїѣ!“ Апої маї зїкъ фїлософїї, къ о мо-
 дъ, одатъ че ажнїце а фї модъ шї ла оа-
 менїї de соарта чеа маї апѣсъ, пѣмаї декхт
 лпшї перде прецьл. — Фълканд ачесте
 вѣгѣрї de сеамъ, атїнцет азѣзл лп de
 овште; дар штїм, къ сѣпт шї фамїлїї de-
 стѣле дїнтре челе маї лпсешнате, каре вор-
 вешкѣ маї вѣкѣроасе ромѣнеште. Скопѣл
 не есте, а да де лпцелесѣ, къ шнаде фоарте
 ѣрѣт а тѣмѣцїї обїчеїѣрї стрїне къ вѣтѣ-
 тареа характерѣлїї национал, шї къ ар фї
 de дорїт съ тѣрїаскѣ Іешенїї шї Бѣкѣреште-
 нїї чел пѣцїп лп ачеса тѣндрїе националъ,
 ка орї че стрїнїѣ ва терѣе аколо — афаръ
 de персоанеле лп калїтате de дїпломатїї —
 съ сїмѣтъ ачела, къ ел есте датор а се да
 дѣпъ але пѣтѣлїтѣлїї шї а лпвѣца апѣмїт
 лимба Цѣреї. Нѣ сокотїцї къ вѣ рекотѣл-
 дацї шї дацї вреѣ пѣрере вѣпъ деспре Вої,
 стрїнїлор, кѣнд ле арѣтацї къ прецьцїї
 маї тълт обїчеїѣрїле шї лимба лор; дїп
 противъ, дакъ ачелї стрїнїї вор фї оаменї
 дренцї шї de оменїе, се вор тѣхлї лп
 шїма лор: петрѣ-къ токмаї характерѣл
 национал шї деосевїт лимба есте ачеса че не
 фаче вреднїчїї de стїмъ лпашїтеа алтора шї
 кїар лпашїтеа поастрѣ.

X. Y.

ДЕПЪРТАРЕА.

Акѣм а теле гѣндѣрї къ тотѣл рѣтѣчїте,
 Алеаргѣ остѣнїте не кѣмпїл лптрїстат.
 Шї п ardearea пестїнсъ ла апеле рѣчїте
 Алеаргѣ ал теѣ сѣфлет апрїнс шї лпсетат.

Дар еле обосїте съв ѣтѣре сѣпїноасе
 Воїеск с' астїмперезе, с' алїне а лор свор,
 Бѣнд локѣрїле тїсте, пѣстїї шї сїнгѣроасе
 А лор арїпї iar ѣтѣлѣ, сѣфлѣндѣле прїп пор.

Шї тареа пѣлѣкѣраре лп тїне пѣ се стїнѣе,
 Чї пѣрѣреа тот креще, шїма'мї околїнд;
 Арде, топеште, ѣскѣ пѣцїна теа червїче
 Кѣ а тїмѣлїї свѣраре прїпїт тѣ вѣд перїнд.

Кѣлї локѣл теѣ чел дѣлче, петречере'мї їзвїтѣ
 Кѣ тоцї чеї че одатъ дїп Мїтрас пѣам пѣскѣт
 А сѣртеї фортѣнї, вїсколї, капрїцїа кѣмпїлїтѣ,
 Фѣкѣ скїмѣвѣрї, мѣтаре — шї еѣ л'ам пѣрѣсїт.

Апа амїчї шї рѣде, сїнгѣра'мї мѣнгѣїере.
 Сїнгѣра'мї мѣнгѣїере, че еѣ о ам гѣстат,
 С'аѣ дѣс ачеле тїмѣсрї, с'аѣ дѣс ачела пѣлѣчере
 Ка пн фантом ферїчеа дїп сїнг'мї аѣ свѣрат.

А воастрѣ депѣртаре, пестїнсъл фок т' апрїнде,
 А гѣндѣрїлор теле сворѣл аѣ лппѣлдат
 Шї пѣлїсѣї de дѣрере ал теѣ сѣфлет мѣрїнде,
 Іар мїїле de сѣспїне кѣмпїлїт м'аѣ апѣсат.

Челї фолосеще кѣмпїл, апе рѣкорїтоаре,
 Челї фолосеще зїоа, соареле рѣсѣрїнд,
 Делїцїл пѣдѣреї, de мїї пѣсѣрї, кѣнтаре
 Дакъ ал теї прїетїнї дїп окїмї сѣнт лїпсїнд?

Челї фолосеще тоатъ помпа шї стрѣлѣчїреа.
 Каре ар фї аїчеса, зїнде акѣм петрѣк,
 Дакъ еѣ прїнтре тоате рѣтѣчїнд'мї прївїреа.
 Патриа теа лїнсеще, de вої тот есте сек?

Пѣлѣкѣт шї дѣлче есте ачел лок че не пѣнѣ!
 Аколо вѣд пѣрїпцїї, фрадї, рѣде шї амїчї.
 Шї дерпа стрѣтотѣсскѣ не каре їарѣл креще;
 Лїнсеск ачесте тоате, нїмїк пѣ е аїчї.

Am zic одатъ — adio ла тот, ла тоцї, ла тоате;
 Кѣ лакрѣмї еѣ шї тоате adie лѣам рогїт;
 Ка тїне тотѣл пѣлїнсе шї лакрѣмѣ лпшарте
 Скїмѣвареа соартеї теле шї петрїле аѣ жѣлїт.

Маї виѣ акѣм адіе! съ лас спре съвеніре
 Ші 'n ініміе воастре, кѣнд ел ва рѣсна
 Атѣчї тѣкар одагъ съ 'паріпаці гѣндіре
 Ла претіна чѣ одагъ кѣ фок въ 'тврѣдоша.

Адїе скѣтпе локѣрї, знде гѣстаѣс фѣрїча!
 Адїе скѣтпе локѣрї, знде ам петрекѣт.
 Кѣ мїі шї мїі де лѣкрѣмї тѣ депѣртез де аїча.
 Кѣ вѣзѣ 'пѣлѣкѣрато, дѣкѣ въ таї сѣрѣт.

I. II. Zimbeteanu.

П О Е З І Е.

„Дѣкѣт петрѣ mine
 Nemik нї ка тїне.“

Ла вої вїѣ пѣдѣрї тѣфоасѣ,
 Ла вої кат се адѣтврѣск
 Асгѣ інімѣ фокоасѣ
 Дѣн вої вїѣ с'а рекорѣск.

Ші кѣ знда че се скѣрѣе
 Коло 'n вале тѣртѣрїнд,
 Дѣпре кѣм кредїнѣа фѣѣе
 Асфел репѣде кѣргѣнд:

Се 'мї сгїнг дѣрѣл че тѣнѣѣе
 Ал мїѣѣ сѣфлет не 'нѣгат.
 Дар знда, че фолосѣѣе
 Бѣзї дор не вїндекат?

Петрѣ че нѣ ам пѣтере
 Се зїт тот че е трѣкѣт?
 Аѣ се стеа дѣ амеа вѣре,
 Съ вѣск ч' ам фост іѣвїт?

Петрѣ че? пѣдѣрї тѣфоасе
 Кѣтрѣ вої дїстѣнѣск,
 Кѣ Ротѣнка че фѣртоасѣ
 Еѣ нѣ почїѣ съ о вѣск.

Нѣтаї еа есте пѣчѣре
 Тоатѣ раѣїе аморїѣ,
 Негрїї окї вїої спрїнѣѣе
 Сѣлт зп фѣрїнїк арзѣторїѣ.

Пѣрѣл еї оакенї толатїк
 Лѣнекѣнд 'n крѣїї не сїнѣ.
 Ховѣтеазѣ черїнїнд фалнїк,
 Пѣптѣл чел фѣкѣт дїн крїнѣ.

Пѣртѣрїї алте корале,
 Дѣтврѣвоаре! н'ам іѣвїт,
 К' ачѣле рѣменї, прїп каре
 Ротѣнкѣа мї-аѣ зїмїт.

Бїнѣрѣл ка шї зп флѣтѣр
 Пасѣл еї трѣче не флорї;
 Ка зѣфїрѣл лїѣ дѣ тѣртѣр.
 Аѣ ка роа дела зорї.

Гѣте орї -- акѣм трѣкѣте!
 Ла ал мїѣѣ сїп о стрїнѣам.
 Гѣте сѣнѣте дїѣрѣмїте
 Дѣмї зїчѣа нї дї зїчѣам.

Гѣте орї дѣ мїѣѣ de поапте
 Гѣте дѣїї мѣаѣ дїѣрѣт,
 Кѣ не алгѣл пѣн' ла моарте
 На іѣвї -- нїчї аѣ іѣвїт.

Дѣмї да гаж кѣте ва фїре
 Дѣ ал еї пѣр дѣкѣтѣторїѣ
 Шї кѣ фѣрѣдѣ зїмїре
 Дѣмї сїзнѣ десїре аморїѣ.

Петрѣ че дѣрїнѣа оаре
 Н'аре марїнї нїчї хотар?
 Петрѣ-кѣ: влѣчѣреа моаре
 Лѣсѣнд зп депѣрт амар.

Петрѣ, к' аморѣл е нїме:
 Кредїнѣа, сїнгѣр кѣвѣнт;
 Статорїнїѣа, зп нѣме
 Шї тоате пѣлѣре 'n вїнт.

Ла вої вїѣ пѣдѣрї тѣфоасѣ.
 Ла вої кат се адѣтврѣск
 Асгѣ інімѣ фокоасѣ
 Дѣн вої вїѣ е' о рекорѣск.

Ші кѣ знда че се скѣрѣе
 Коло 'n вале тѣртѣрїнд
 Дѣпре кѣм кредїнѣа фѣѣе
 Асфел репѣде кѣргѣнд:

Се 'мї сгїнг дѣрѣл че тѣнѣѣе
 Ал мїѣѣ сѣфлет не 'нѣгат.
 Дар знда нѣ потолѣѣе
 Ачѣст дор не вїндекат. —
 15. Маїѣ 1842. I—e.